



Ganas de hablar

Mejora tus conocimientos de español: El castellano de Argentina

Hola a todos nuevamente y bienvenidos al blog Ganas de hablar. Hoy les voy a hablar un poco sobre mi país natal, la Argentina. Nosotros en Argentina tomamos mucho mate. Este es, por ejemplo, un típico mate argentino que tiene la bombilla y el mate.

El mate es una calabaza. Esta es una verdura así que luego por supuesto aquí está elaborada de forma artesanal muy, muy bonito. Esto me lo compré en Buenos Aires hace un tiempo, hace unos años. Este vídeo lo quiero grabar para ustedes, especialmente a pedido de mi amigo Jacques, de Francia. Este vídeo es para Jacques especialmente, porque me preguntó un poquito cómo es esto del español que hablamos en Argentina. Tenemos una forma especial de hablar el idioma. Acá les muestro un libro hermoso que yo tengo de mi país.

Les digo que este país es hermoso y que realmente vale la pena visitarlo y conocerlo. Yo no lo conozco todo completo, la verdad. Conozco únicamente algunas partes, pero no todas, porque no tuve mucha oportunidad hasta ahora de viajar tanto.

Vamos a referirnos hoy al tema del idioma que se habla, el español que se habla en Argentina y también en Uruguay, que es el país vecino directamente. Está digamos muy, muy cerca de la Argentina y en Uruguay se habla un español muy similar al que hablamos en Argentina.

Una de las principales características de nuestro español o castellano, como decimos nosotros, es la pronunciación de la letra “ye” o la “y griega”. Nosotros no decimos “yo”, decimos “yo”. Tampoco decimos por ejemplo “Mallorca” sino que decimos “Mallorca”. La “ye”, la “y griega” y “la ll” la pronunciamos diferente a los españoles. Decimos: “Yo me llamo Cristina”. “Yo me llamo Cristina” en lugar de decir “Yo me llamo Cristina”.

Cuando yo les escribo, les cuento los cuentos de Ángela Santos, que es una chica que... yo me invento esas historias. Es una chica que vive en Argentina, en Buenos Aires y ella tiene una buena cosa que ella hace es es taxista. Gana un dinero un poquito de dinero llevando a personas de aquí para allá en su pequeño coche en Buenos Aires.

Con eso gana un poquito de dinero y en esos en estas historias de Ángela Santos yo generalmente hablo el español de Argentina y normalmente cuando yo doy clases aquí en Alemania intento hablar un español neutro que no... no puedo ni quiero hablar como se habla generalmente en España, pero tampoco puedo hablar en un español tan típicamente argentino.

Si no quizás la gente no entiende. Pero en estos cuentos de Ángela Santos y ahí hablo mi forma de con mi forma de hablar.

Nosotros tenemos otra característica muy, muy, muy típica de nuestro idioma: no usar el “tú” sino usar el “vos”.

Eso tiene un nombre y se llama "voceo" y el "voceo" es algo que en realidad surgió a partir de decir por ejemplo vosotros vuestra majestad cuando uno habla con alguien de gran al que le tiene mucho respeto, porque es por ejemplo puede ser un rey. Le dice vuestra majestad: vosotros, vuestra majestad.

Les voy a mostrar aquí cómo surge esto.

Si yo, por ejemplo, digo: Yo soy Cristina. Tú, en español es: tú eres Cristina y vosotros sois alemanes por ejemplo. Vosotros sois alemanes.

De este "vosotros sois" se desarrolló de forma tal entonces la gente dice "vos sos alemana". Esto es el típico "vos" de Argentina se basa en la forma de "vosotros".

La forma de "vosotros" ustedes tienen que saber no se usa en Latinoamérica. En ninguno de los países de Latinoamérica usamos la forma "vosotros". No existe. Se usa directamente "ustedes", es decir la tercera persona del plural.

Vosotros tenéis frío y esto si uno dice vos: vos tenés frío. Eso es en Argentina: vos tenés frío. En España, en cambio, o en otros países de Sudamérica: Tú tienes frío. Es decir "vos tenés frío" es la forma que nosotros usamos en Argentina o también en Uruguay y tú tienes frío es la típica manera de hablar en el español normal de España. Digamos el español normal de España.

Así otro para que vean otra característica vosotros hacéis la tarea. Vos hacés la tarea. Tú haces la tarea. En este caso la diferencia está en el acento. Yo no digo vos haces. Yo digo vos hacés. Vos hacés la tarea. Tú haces la tarea. Es una gran diferencia.

Si yo digo vosotros podéis venir. Vosotros podéis venir. Vos podés venir. Tú puedes venir.

Bueno, esta es la explicación. Aquí pueden ver cómo funciona. Yo digo entonces vos podés venir y es exactamente lo mismo que decir tú puedes venir.

Pero en Argentina y en otros países también de Latinoamérica por ejemplo en El Salvador en Costa Rica se usa también el vos. No es exactamente igual el tema de la pronunciación pero el "voseo", así se llama, es si es una forma de hablar que se usa no solamente en Argentina.

Bueno esta explicación me parece importante para que ustedes sepan cómo... bueno, cómo se habla en algunas diferentes partes de Latinoamérica.

Es interesante me parece a mí. Así que, bueno, yo me despido de ustedes con mi mate y que no está en este momento lleno pero que bueno en algún momento me voy a hacer uno y les mando un abrazo.

Espero que les haya gustado el vídeo y que con estos vídeos les bueno les pueda ayudar a mejorar sus conocimientos de español y también un poco de la cultura y de la cultura hispana de las culturas hispanoamericanas.

Un abrazo y hasta pronto. Chau.

